

Nikon AF600 AF600 QD



Instruction manual/Manuel d'utilisation/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones

E F G S

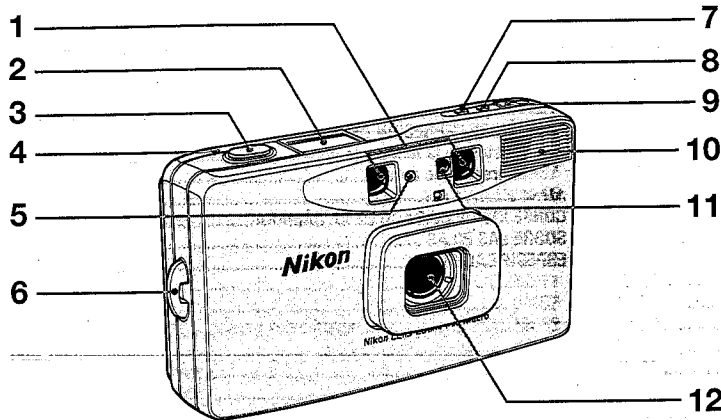
En CONTENTS

FOREWORD	2-3
IMPORTANT NOTE ON PANORAMA PICTURES	2-3
NOMENCLATURE	14-23
<i>BASIC OPERATION</i>	24-51
INSTALLING BATTERY	24-25
CHECKING BATTERY POWER	26-31
LOADING FILM	32-37
SHOOTING	38-45
Taking panorama pictures	44-45
FILM REWINDING	46-51
<i>PHOTOGRAPHIC TECHNIQUES</i>	52-91
FLASH PHOTOGRAPHY	52-71
Auto flash mode	54-57
Auto flash with red-eye reduction	58-63
Flash-cancel mode	64-65
Anytime flash mode	66-67
Slow sync flash mode—To improve background exposure	68-71

FOCUS	72-77
Special focusing situations	74-75
Focus lock	76-77
SELF-TIMER OPERATION	78-81
DATA IMPRINTING FUNCTION (for AF 600 QD)	82-91
Setting date and time	82-89
Imprinting data	90-91
<i>MISCELLANEOUS</i>	92-107
CAMERA CARE TIPS	92-95
ABOUT BATTERIES	96-97
SPECIFICATIONS	98-99

Fr TABLE D

AVANT-PROPOS	
REMARQUES	
PANORAMA	
DESCRIPTIF	
<i>OPERATIONS</i>	
MISE EN PLACE	
CONTROLE DE L	
CHARGEMENT D	
PRISE DE VUE	
Prise de vu	
REBOBINAGE	
<i>TECHNIQUES</i>	
PHOTOGRAPHIE	
Mode Flash	
Mode Flash	
Mode Flash	

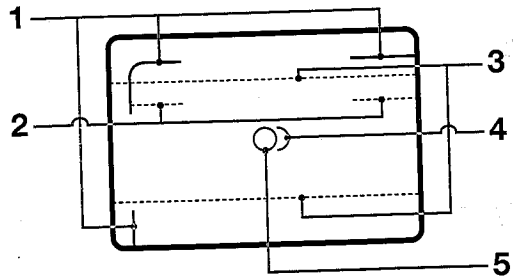


En NOMENCLATURE

1. Autofocus windows
2. Multi-function LCD
3. Shutter release button
4. Mid-roll rewind button
5. Auto exposure metering window
6. Strap slot
7. Focus mode/self-timer button
(Quartz Date adjust button: AF 600 QD only)
8. Flash mode button
(Quartz Date mode/select button: AF 600 QD only)
9. Power button
10. Flash
11. Self-timer indicator/red-eye reduction lamp
12. Lens

Fr DESCRIPTION

1. Fenêtres de
2. Ecran de con
3. Déclencheur
4. Commande d
- partiellement
5. Fenêtre d'ex
6. Fente pour fi
7. Commande d
- point/retarda
- (Commande
- uniquement p
8. Commande d
- (Commande d
- uniquement p
9. Commutateur
10. Flash
11. Témoin lumir
- pour atténuat
12. Objectif



En

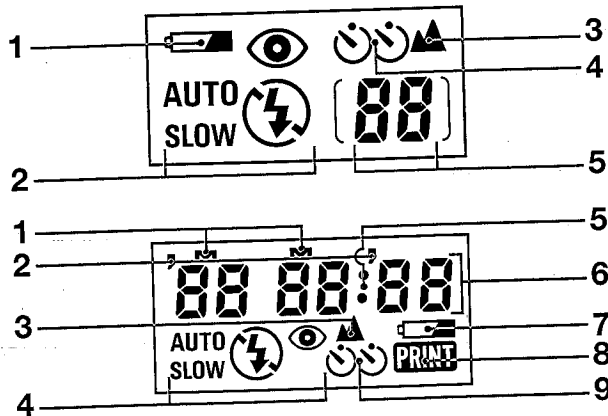
Viewfinder information

1. Parallax compensation marks for close-up shooting at a distance of 0.35m to 1m
2. Parallax compensation marks for Panorama close-up shooting at a distance of 0.35m to 1m
3. Panorama frame marks
4. Autofocus frame mark at a distance of 0.35m to 1m
5. Autofocus frame mark

Fr

Information du

1. Repères de compensation de parallaxe pour la photographie rapprochée à une distance de 0,35 m à 1 m.
2. Repères de compensation de parallaxe pour la photographie panoramique rapprochée à une distance de 0,35 m à 1 m.
3. Repères de délimitation du cadre panoramique.
4. Zone de sensibilité autofocus à une distance de 0,35 m à 1 m.
5. Zone de sensibilité autofocus.



En

LCD panel

AF 600

1. Insufficient battery power indicator
2. Flash mode indicator
3. Infinity Focus indicator
4. Self-timer indicator
5. Frame counter

AF 600 QD

1. Month indicator
2. Year indicator
3. Infinity Focus indicator
4. Flash mode indicator
5. Time indicator colon
6. Frame counter/Imprint data
7. Insufficient battery power indicator
8. Data imprint indicator
9. Self-timer indicator

Fr

Ecran de contr

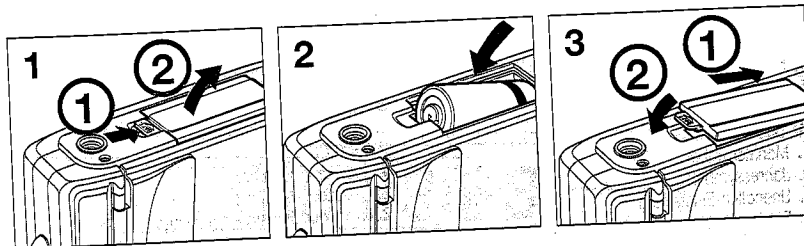
AF 600

1. Indicateur de
2. Indicateur du
3. Indicateur de
4. Indicateur du
5. Compteur de

AF 600 QD

1. Indicateur du
2. Indicateur de
3. Indicateur de
4. Indicateur du
5. Deux-points in
6. Compteur de v
7. Indicateur de f
8. Indicateur d'in
9. Indicateur du r

BASIC OPERATION



En INSTALLING BATTERY

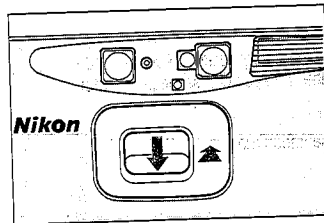
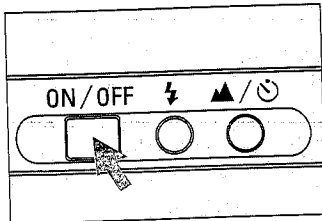
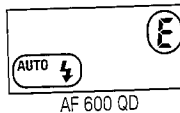
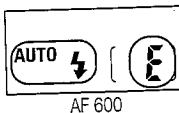
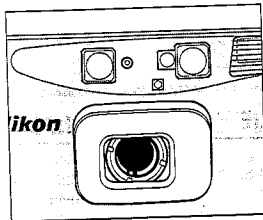
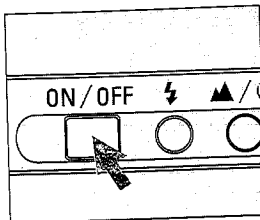
1. To open the battery chamber, lift up on the battery chamber lid lock with your finger, and remove the cover.
2. Install one 3V lithium battery (DL123A or CR123A type) in the indicated direction.
3. To close, reinsert the cover, then press the battery chamber lid lock until it locks into place.

For batteries, see ABOUT-BATTERIES on pages 96-97.

Fr MISE EN

1. Pour ouvrir le verrouillage d'avec le doigt.
2. Installez une pile type CR123A.
3. Pour fermer, relogement de la pile jusqu'à son enclenchement.

Pour la pile, voir PROPOS DES



En CHECKING BATTERY POWER

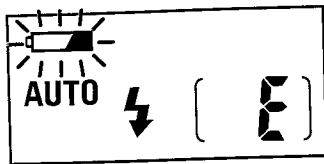
Press power button to turn camera on. The lens extends out, the lens cover automatically opens and **E** and **AUTO** ⚡ (auto flash indicator) appear in the LCD panel. If battery is exhausted or has been incorrectly installed, no indication appears.

To turn camera off: Press power button again. LCD panel turns off (or the display changes to the imprint data on LCD panel with AF 600 QD), lens retracts and lens cover closes. To save power, the camera automatically turns off approximately 3 minutes after you press the shutter release button.

Fr CONTROL


Pressez le comm...
l'appareil sous te...
d'objectif s'ouvre...
AUTO ⚡ (Indicateur...
de contrôle. Si la...
insuffisante ou la...
n'apparaît.

Pour mettre l'...
nouveau le com...
contrôle s'effac...
apparaissent su...
AF 600 QD); l'e...
d'objectif se ref...
inutilement la p...
automatique...
n'est pas sollici...




En

At low temperatures or just after flash fires

Under these conditions, it is normal for battery power to temporarily become weaker, even with a new battery. In these cases, blinking  (insufficient battery power indicator) may appear in the LCD panel.

Fr


A basses températures ou juste après déclenchement

Sous de telles conditions, il est normal que la puissance de la batterie devienne temporairement plus faible, même avec une nouvelle batterie. Dans ces cas, un indicateur de batterie insuffisante () peut apparaître sur l'écran de l'appareil.

En

Checking battery power while shooting

There are two ways to check weak battery power while shooting:

- The blinking  appears in the LCD panel.
- The film advance speed or flash recycling time becomes noticeably slower.

In both cases, replace battery with a new one.

Note: Changing the battery with the film already loaded will automatically cause the film to advance by one frame.

Fr

Contrôle de la prise de v

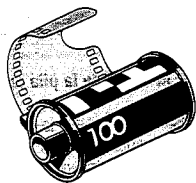
Il existe deux de la pile pen

a. Le symbole contrôle.

b. La vitesse ou le temp rallonge se

Dans un cas c la pile.

Note: Si un fil l'appareil, le automatique



DX-coded film in use Film codé DX utilisé Verwendeter DX-codierter Film Película con código DX	Film speed to be set Sensibilité de film sélectionnée Einzustellende ISO-Zahl Sensibilidad seleccionada
ISO 25, 32, 40, 100, 125, 160	ISO 100
ISO 50, 64, 80, 200, 250, 320	ISO 200
ISO 400, 500, 640, 1600, 2000, 2500	ISO 400
ISO 800, 1000, 1250, 3200	ISO 1000

En LOADING FILM

Use only DX bar-coded film. With non-DX-coded film, film speed is automatically set to ISO 100.

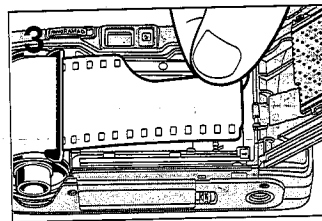
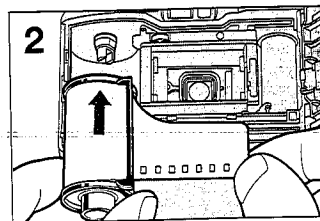
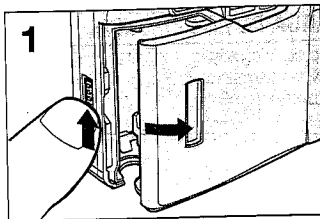
The usable film speed range for DX-coded film is ISO 100 to 1000. With ISO 100, 200, 400 and 1000 films, the camera is automatically set to the exact film speed. When using other film within the usable film speed range (i.e. ISO 125, 250, etc.), the film speed is automatically set to the speed, shown in the chart.

When using colour slide film, use only DX-coded ISO 100, 200, 400 or 1000 film; other films may cause over- or underexposure.

Fr CHARGER

N'utilisez que de la pellicule DX bar-codée. Avec la pellicule non-codée DX, l'appareil règle automatiquement la sensibilité du film sur ISO 100.

La gamme utilisable de vitesses de film pour la pellicule DX s'étend de ISO 100 à 1000. Avec les films 100, 200, 400 et 1000, l'appareil règle automatiquement la sensibilité sur la vitesse exacte. Lorsque vous utilisez d'autres films dans la gamme utilisable de vitesses (c'est-à-dire ISO 125, 250, etc.), l'appareil règle automatiquement la sensibilité sur la vitesse indiquée dans le tableau. Lorsque vous utilisez de la pellicule diapositive couleur, utilisez uniquement de la pellicule DX ISO 100, 200, 400 ou 1000; d'autres films peuvent entraîner une sur- ou sous-exposition.



En

1. Slide the camera back lock-release lever up to open the camera back. The camera automatically turns off.

Avoid loading/unloading film in direct sunlight.

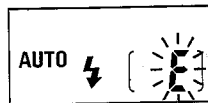
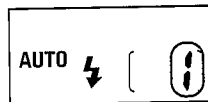
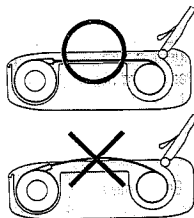
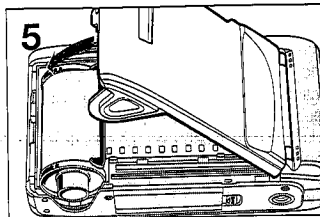
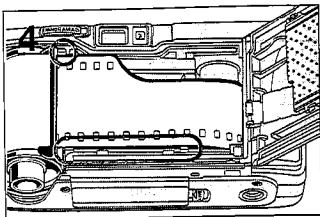
2. Position the hole in the bottom of the film cartridge over the film rewind fork and slip film cartridge into the chamber.
3. Pull film leader across to the red film leader position index.

Fr

1. Faites glisser le levier de verrouillage pour ouvrir le dos de l'appareil. L'appareil s'éteint automatiquement.

Évitez de charger/décharger le film en lumière directe du soleil.

2. Positionnez le trou du fond du cartouche de film sur l'axe de la bobine et glissez le cartouche dans la chambre.
3. Tirez l'amorce de film jusqu'à l'index de position rouge.



En

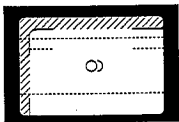
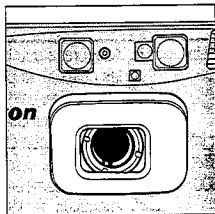
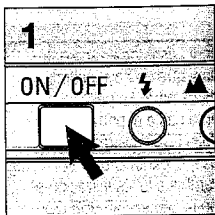
4. Make sure film is located between the film guides and there is no slack.
5. Close camera back. Film automatically advances to the first frame with LCD panel showing **!**. After 6 seconds, LCD automatically turns off (or changes to the imprinted data display with AF 600 QD).

If film is not properly installed, **E** blinks in the LCD panel. Reload film.

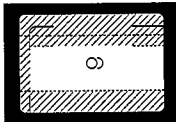
Fr

4. Assurez-vous que le film est correctement positionné et qu'il n'y a pas de jeu.
5. Fermez le dos de l'appareil. Le film avance automatiquement vers le premier cadre et l'écran LCD affiche **!**. Après 6 secondes, l'écran LCD s'éteint (ou change pour l'affichage des données imprimées avec AF 600 QD).

En cas d'installation incorrecte, **E** clignote sur l'écran LCD. Rechargez le film.



Normal shooting
Cadrage normal
Normalaufnahme
Toma normal



Panorama shooting
Cadrage panoramique
Panorama-Aufnahme
Toma panorámico

En SHOOTING

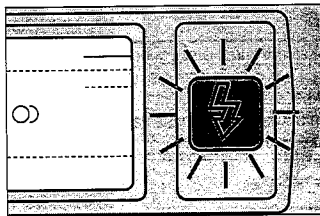
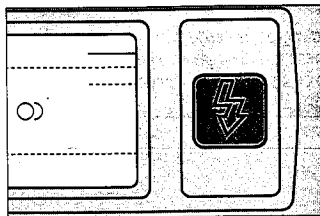
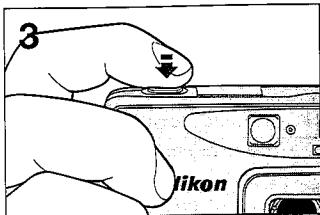
1. Press power button to turn camera on.
Lens extends out and lens cover automatically opens.
2. Look through the viewfinder and centre autofocus frame marks on the subject.

When shooting from 0.35m to 1m, make sure your subject is framed within the parallax compensation marks.

Fr PRISE

1. Presser le bouton de l'appareil pour que le protecteur de l'objectif s'ouvre.
2. Regarder dans le viseur et centrer les repères de mise au point sur le sujet.

Pour une prise de vue rapprochée (entre 0,35 m et 1 m), assurez-vous que votre sujet est cadré dans les repères de compensation de parallaxe.



En

3. Lightly press the shutter release button.
Confirm that the in-focus/flash ready-light LED lights up for a second.

If flash ready-light LED lights up:

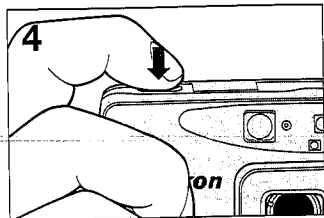
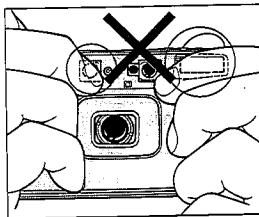
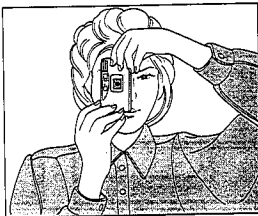
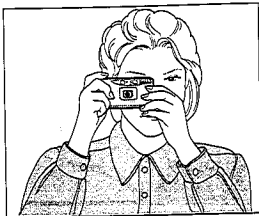
This means that the light is low and the built-in flash will automatically fire when you depress the shutter release button. For details, see FLASH PHOTOGRAPHY on pages 52 to 71.

Fr

3. Sollicitez légèrement le déclencheur.
Vérifiez que l'LED témoin de mise au point/flash s'allume pendant une seconde.

Si le témoin s'allume:

Il indique que la lumière est faible et que le flash intégré s'allumera lorsque vous appuyerez sur le déclencheur. Pour plus de détails, reportez-vous à la section FLASH, pages 52 à 71.



En

Basic handling

Be sure not to block the lens, autofocus window, or built-in flash with your finger or the camera strap.

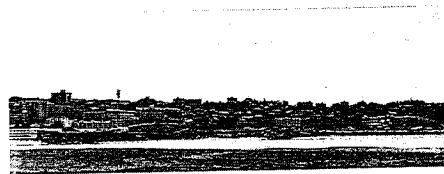
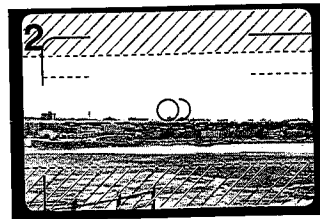
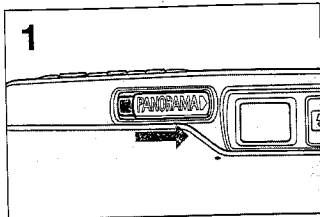
4. Fully depress shutter release button to take the picture. Film automatically advances by one frame.

Fr

Manipulation

Veillez à ne pas bloquer l'objectif, la fenêtre de mise au point ou le flash intégré avec votre doigt ou la sangle de la caméra.

4. Pressez fermement le bouton de déclenchement pour prendre la photo. Le film avance automatiquement d'une image.



Panorama picture
Cadrage panoramique
Panorama-Aufnahme
Fotografía panorámica

En

Taking panorama pictures

1. Slide the panorama switch in the direction of the arrow.
A yellow mark appears next to the panorama switch.
2. Look through the viewfinder and centre autofocus frame mark on the subject.
For best results, make sure that the subject is well within the panorama frame marks.
3. Take the picture.

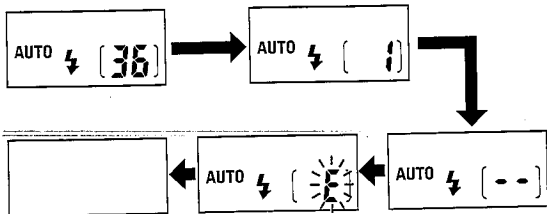
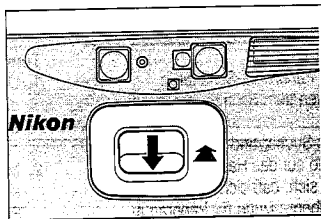
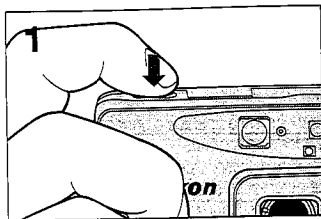
For important notes on panorama pictures, see pages 2 and 3.

Fr

Prise de vue e

1. Faites glisse
sens de la fl
Un symbole
commande
2. Regardez da
sensibilité d
Pour de mei
sujet se trou
cadrage pan
3. Prenez la ph

Pour les rem
panoramique
5.

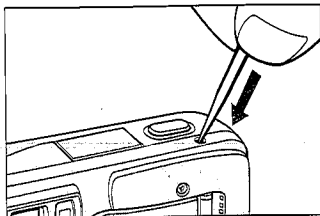
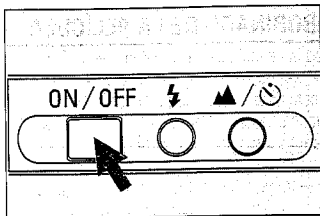


En FILM REWINDING

1. When film reaches end of roll, lens retracts, lens cover closes and film automatically starts rewinding. The frame counter counts backwards until rewind ends, then automatically stops. Check LCD panel to confirm **E** blinks. Blinking **E** remains for approx 6 sec., then LCD indicator turns off (or changes to the imprint data display with AF 600 QD).

Fr REBOBINAGE

1. Lorsque le film atteint la fin du rouleau, l'objectif se rétracte, le capot de l'objectif se ferme et le film commence automatiquement à se bobiner. Le compteur de trames compte à rebours jusqu'à la fin du bobinage, puis s'arrête automatiquement. Vérifiez que **E** clignote. Le clignotement de **E** dure environ 6 secondes, puis l'indicateur LCD s'éteint (ou change vers l'affichage des données d'impression avec AF 600 QD).



En

To interrupt film rewind

During ceremonies, in the theatre, or in other situations where rewind noise may not be welcome, you can temporarily stop rewind. Press the power button to stop rewinding. Film rewind resumes when you remove your finger from the button.

To rewind film before you reach the end of film roll:

Push mid-roll rewind button with a pointed object.

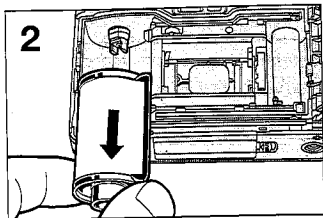
Fr

Pour interrompre le rebobinage

Pendant les cérémonies, au théâtre, ou dans d'autres situations où le bruit du rebobinage peut être gênant, vous pouvez temporairement arrêter le rebobinage. Appuyez sur le bouton d'arrêt/marche pour arrêter le rebobinage. Le rebobinage reprend lorsque vous relâchez le bouton.

Pour rebobiner le film avant d'atteindre la fin du rouleau :

Pressez la touche de rebobinage à mi-rouleau avec un objet pointu.



En

2. Open camera back and remove film cartridge.

Fr

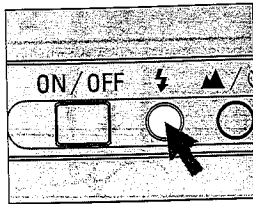
2. Ouvrez le dos de la caméra et retirez le chargeur de film.

To conserve battery power:

If you leave the power button on, the camera automatically turns off after approx. 3 minutes.

Pour économiser la batterie :

Si vous laissez le bouton de mise en position O sur, la caméra s'éteindra automatiquement au bout de 3 minutes.



AUTO ⚡

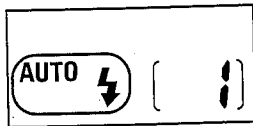
Auto flash
Flash auto
AUTO
Blitzautomatik
Flash
automático

AUTO ⚡

Auto flash with red-eye reduction:
See pages 58 to 63.
Flash auto avec atténuation des yeux
rouges: voir pages 58 à 63
AUTO Blitzautomatik mit Verringerung
roter Augen: Siehe S. 58-63.
Flash automático con reducción de
ojo rojo: Véanse las páginas 58 a 63.



Flash cancel: See
pages 64 to 65.
Flash annulé: voir
pages 64 à 65.
Blitz aus: Siehe
S. 64-65.
Cancelación del
flash: Véanse las
páginas 64 a 65.



AUTO
SLOW ⚡

Auto flash with slow sync: See
page 68 to 71.
Flash auto avec synchronisation
lente: voir pages 68 à 71.
AUTO SLOW Blitzautomatik mit
Langzeitsynchronisation: Siehe S.
68-71.
Flash automático de sincronización
lenta: Véanse las páginas 68 a 71.



Anytime flash: See pages 66 to 67.
Flash imposé: voir pages 66 à 67.
Blitz bei jeder Aufnahme: Siehe S.
66-67.
Flash permanente: Véanse las
páginas 66 a 67.

PHOTOGRAPHIC TECHNIQUES

En FLASH PHOTOGRAPHY

When camera power is first turned on, auto flash or auto flash with red-eye reduction mode is always activated with ^{AUTO} ⚡ or ^{red-eye} ⚡ mark appearing on the LCD panel. Press the ⚡ button to sequentially change the flash operation, as shown.

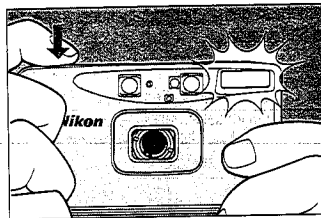
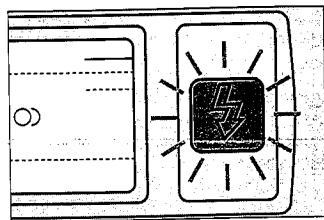
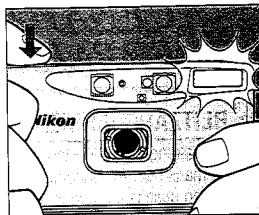
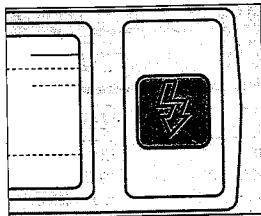
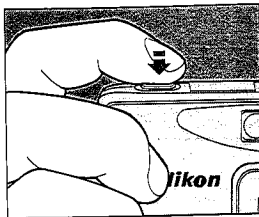
Turning power off, opening or closing camera back, and changing battery resets flash mode to auto flash or auto flash with red-eye reduction.

TE PHOT

Fr PHOTOGRAPHY

A la première mise sous tension, le mode flash automatique ou flash automatique avec atténuation des yeux rouges est toujours sélectionné, le symbole ^{AUTO} ⚡ ou ^{red-eye} ⚡ apparaissant sur l'écran LCD. Appuyez sur le bouton ⚡ pour changer séquentiellement le mode de fonctionnement du flash, comme illustré.

La mise hors tension, l'ouverture ou la fermeture du capot de l'appareil photo, et le changement de pile réinitialisent le mode flash automatique ou flash automatique avec atténuation des yeux rouges.



En

Auto flash mode

In this mode, the flash fires automatically when available light is insufficient. In such a situation, if you lightly press the shutter release button, the red flash ready-light LED will light up, indicating the flash is set to fire. To take the picture, depress the shutter release button.

If in-focus/flash ready-light LED blinks:

Flash is not sufficiently charged, and the shutter release button cannot be fully depressed to take the picture. Wait a few seconds until the LED light stops blinking and stays on. Then press the shutter release button again to take a picture.

Fr

Mode Flash auto

Avec ce mode, le flash s'allume automatiquement lorsque la lumière disponible s'avère insuffisante. Dans une telle situation, si vous appuyez légèrement sur le bouton de déclenchement, la DEL rouge du flash s'allume, indiquant que le flash est prêt. Pour prendre la photo, appuyez sur le bouton de déclenchement.

En cas de clignotement de la DEL

Le flash n'est pas suffisamment chargé et le bouton de déclenchement ne peut être appuyé complètement pour prendre la photo. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que la DEL cesse de clignoter et reste allumée. Appuyez à nouveau sur le bouton de déclenchement pour prendre la photo.

ISO	Flash shooting range Portée du flash Blitzbereich Alcance del flash
100	0.35 ~ 3.3m
200	0.35 ~ 4.7m
400	0.35 ~ 6.7m
1000	0.35 ~ 7.8m

En

Before taking a flash picture, make sure subject is within the flash shooting range for the film speed in use (see table).

Note that overexposure may occur if you take pictures within 1m of the subject with film rated ISO 1000 or higher.

For colour slide films

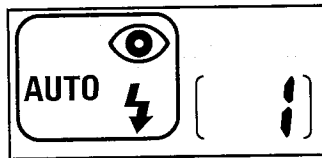
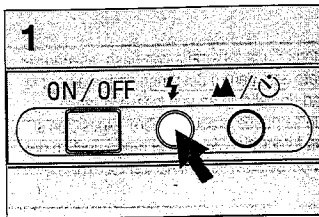
The table indicates the flash shooting range for print film. Maximum shooting range for ISO 100 colour slide film is 2m.

Fr

Avant de prendre une photo flash, assurez-vous que le sujet se trouve dans la zone de portée du flash pour la vitesse de film utilisée (voir le tableau).
Notez que la surexposition peut se produire si vous prenez des photos à moins de 1 m du sujet avec un film d'une sensibilité ISO 1000 ou supérieure.

Pour les films diapositives couleur

Le tableau indique la zone de portée du flash pour les films papier. La portée maximale de tirage pour un film diapositive couleur ISO 100 est de 2 m.




En

Auto flash with red-eye reduction

"Red-eye" is a phenomenon in flash photography, in which the centre portions of a subject's eyes appear bright red in colour pictures, and white in B&W pictures.

To substantially reduce the red-eye effect, the camera's flash operation includes a special red-eye reduction mode. Using this mode, when you press the shutter release button, self-timer indicator/red-eye reduction lamp lights for approximately 1 second before flash fires and the picture is taken. This causes the subject's eye pupils to become smaller, reducing the red-eye appearance.

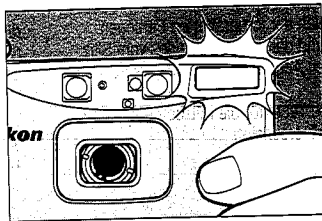
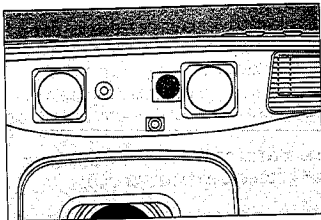
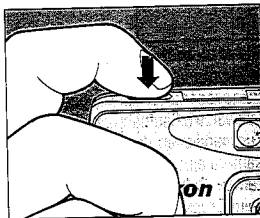
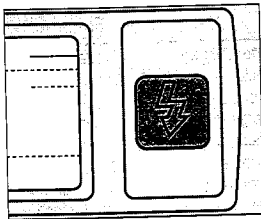
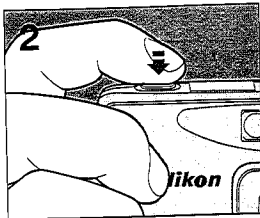
1. Press flash mode button until  mark appears in the LCD panel.

Fr

Mode Flash à réduction des yeux rouges

Le phénomène des yeux rouges est typique de la photographie à flash. La pupille des yeux apparaît rouge en couleur et blanche en noir et blanc. Pour minimiser cet effet, le mode flash spécial à réduction des yeux rouges est disponible. Avec ce mode, l'illuminateur d'appoint s'allume pendant environ 1 seconde avant le flash et l'expansion des pupilles diminue le risque d'apparition des yeux rouges.

1. Pressez la touche de mode flash jusqu'à ce que l'apparition des yeux rouges soit évitée.



En

2. Lightly press shutter release button and confirm flash ready-light comes on, then fully depress button to take the picture.
Self-timer indicator/red-eye reduction lamp lights for approximately 1 second without releasing shutter, then the picture is taken when the main flash fires.
- *Make sure you hold the camera steady and that your subject keeps still during the operation.*

Fr

2. Sollicitez le flash en appuyant légèrement sur le bouton de déclenchement. Lorsque le témoin du flash s'allume, appuyez fermement sur le bouton pour prendre la photo.
L'indicateur du minuteur/la lampe de réduction des yeux rouges s'allume pendant environ 1 seconde sans relâcher le déclencheur, puis la photo est prise lorsque le flash principal s'allume.
- *Veillez à tenir la caméra fermement et à garder votre sujet immobile pendant l'opération.*

Once you've activated the auto flash with red-eye reduction mode and taken at least one picture, the red-eye reduction mode remains in operation until you select the auto flash mode and take another picture.

To ensure the best reduction of red-eye, make sure of the following:

- Subjects should look directly at the camera.
- Subjects with poor vision should wear corrective eyeglasses or contact lenses.
- For indoor shooting, make the room as bright as possible.

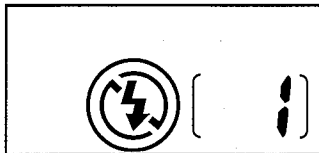
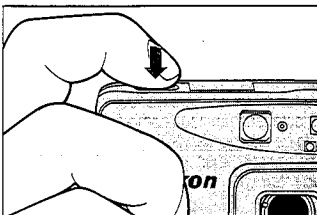
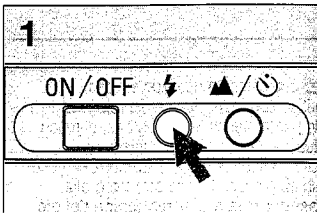
Red-eye tends to be more pronounced with children and cannot be as effectively reduced.

Dès que le mode réduction des yeux rouges a été activé et qu'une photo a été prise, le mode réduction des yeux rouges reste en opération jusqu'à ce qu'un autre mode de flash automatique soit sélectionné et une photo prise.

Pour bénéficier de la meilleure réduction possible, observez les conseils suivants :

- Les sujets doivent regarder directement l'appareil.
- Les sujets ayant de mauvaises vision doivent porter des lunettes ou des lentilles de contact.
- Pour une prise de vue intérieure, rendre la pièce aussi lumineuse que possible.


L'effet des yeux rouges est plus prononcé chez les enfants et ne peut pas être réduit aussi efficacement.



En

Flash-cancel mode


To shoot without flash in light conditions where camera would automatically fire the flash:

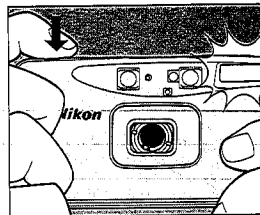
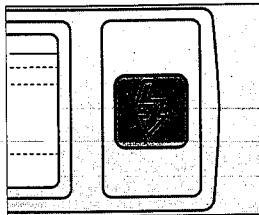
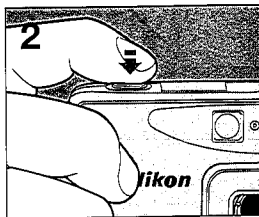
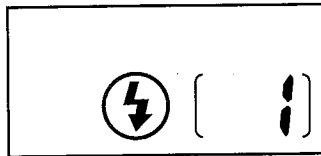
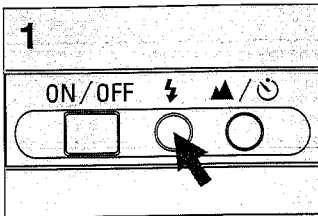
1. Press flash mode button until  mark appears on the LCD panel.
2. Take the picture.

Fr

Mode Flash ar

Pour photographier dans des conditions où l'appareil photographique déclencherait automatiquement le flash :

1. Pressez la touche du flash jusqu'à l'apparition du symbole  CL.
2. Déclenchez.



En

Anytime flash mode

This mode enables you to flash as you wish.

1. Press flash mode button until ⚡ mark appears in the LCD panel.
2. Lightly press shutter release button and confirm flash ready-light comes on, then fully depress button to take the picture with flash.

Fr

Mode Flash im

Ce mode vous p
le souhaitez.

1. Pressez la co
l'apparition c
CL.
2. Sollicitez lég
l'apparition c
Pressez alors
prendre la ph



En

Slow sync flash mode—improve background exposure

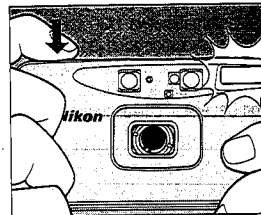
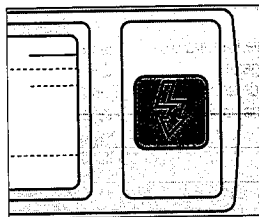
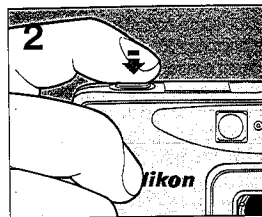
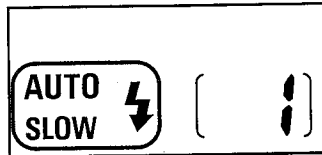
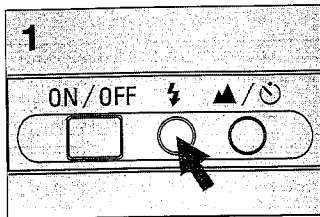
If you take a picture of a subject using the Auto Flash at a relatively close distance, the subject will appear bright and well exposed, but the background is usually dark, almost black. To improve background exposure, use Slow Sync flash mode.

Although the slowest shutter speed for Auto Flash is approximately 1/30 sec., when using Slow Sync mode the shutter speed can be controlled to speeds as slow as approximately 1/4 sec., thus allowing better exposure for both the main flash-illuminated subject and the darker ambient-light-illuminated subject.

Fr

Mode s

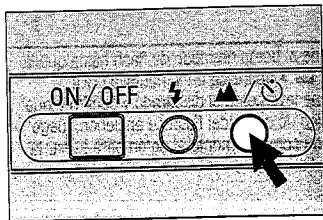
amélior
Si vous p
flash aut
mais l'an
pratiquer
l'expositi
flash ave
Tandis q
situe non
synchron
1/4 sec.
exposition
l'arrière-
lumière a



En

1. Press flash mode button until AUTO SLOW ⚡ mark appears in the LCD panel.
2. Lightly press shutter release button and confirm flash ready-light comes on, then fully depress button to take the picture.

In Slow Sync, the shutter speed is relatively slow, so mount the camera on a tripod, or brace yourself against a wall or something sturdy to prevent camera shake.



Autofocus
Mise au point auto
Autofokus Unendlich-
Einstellung
Enfoque automático

Infinity focus
Mise au point sur
l'infini
Unendlich-Einstellung
Enfoque a infinito



Two-shot self-timer
Deux vues consécutives
au retardement
Doppelselbstauslöser
Disparador automático
de dos disparos

One-shot self-timer
Une vue au
retardement
Einzelselbstauslöser
Disparador automático
de un disparo

See pages 78 to 81.
Voir pages 78 à 81.
Siehe Seiten 78 bis 81.
Véanse las páginas 78 a 81.

En FOCUS

Switching camera power on automatically activates Autofocus. Press / (focus mode/self-timer) button to change focus operation as shown.

Autofocus: Assures consistently in-focus pictures for subjects within the autofocus frame marks.

Infinity Focus: Focus is locked at infinity. Use to shoot landscapes, or distant scenes through glass or window panel. Flash is automatically cancelled.

Turning camera off automatically resets focus mode to autofocus.

Fr MISE AU POINT

La mise sous tension active automatiquement la mise au point automatique.

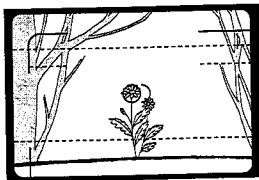
Pressez la commande / (mode de mise au point/retardateur) pour changer l'opération de mise au point comme indiqué.

Autofocus: Ce mode assure des images nettes des sujets situés dans la zone de mise au point automatique.

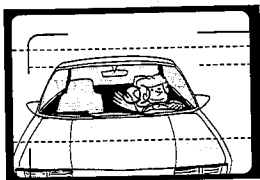
Mise au point à l'infini: La mise au point est verrouillée à l'infini. Utilisez ce mode pour les paysages ou les scènes lointaines vues à travers du verre ou d'un panneau de fenêtre. Le flash s'annule automatiquement.

La mise hors tension réinitialise automatiquement le mode de mise au point à autofocus.

a.



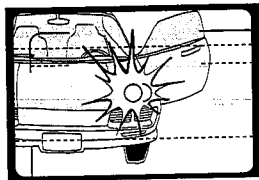
b.



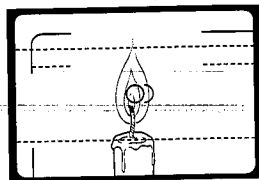
c.



d.



e.



En

Special focusing situations

The following subjects may be too difficult to focus:

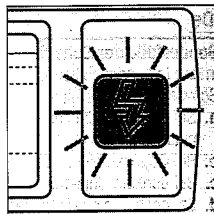
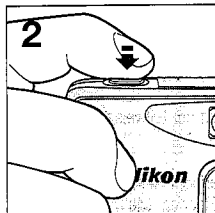
- a. Subjects too small to fully cover the autofocus frame marks
- b. Subjects behind glass
- c. Dark subjects with no reflection
- d. Glossy light-reflecting surfaces, such as shiny cars or water
- e. Subjects without solid content (i.e., candle flame, fireworks, etc.)

Fr

Cas particuliers

La mise au point peut être difficile :

- a. Des sujets trop petits pour couvrir entièrement les marques de mise au point
- b. Des sujets derrière du verre
- c. Des sujets sombres sans réflexion
- d. Des surfaces réfléchissantes, telles que des voitures brillantes ou l'eau
- e. Des sujets sans contenu solide (c'est-à-dire, flamme de bougie, feux d'artifice, etc.)

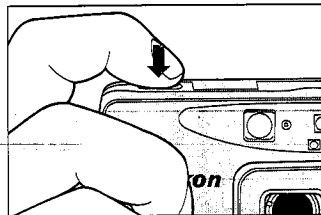


En

Focus lock

To take a picture of a subject outside the autofocus frame marks, use the focus lock.

1. Centre autofocus frame mark on the subject.
2. Lightly press the shutter release button and confirm that in-focus/flash ready-light LED lights up for a second.
3. With focus locked, recompose the picture as desired, then fully depress shutter release button to take the picture.

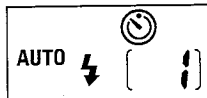
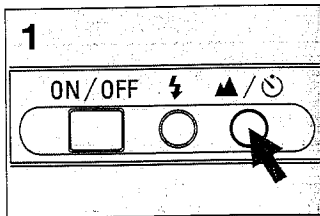


Fr

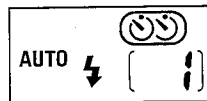
Mémorisation

Si vous souhaitez mémoriser des repères de mise au point, utilisez la fonction de mémorisation de la mise au point.

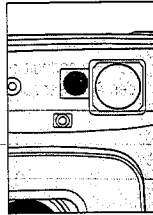
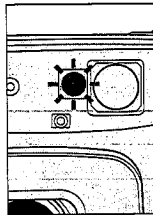
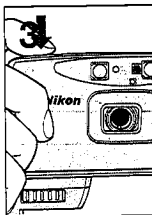
1. Axez les repères de mise au point sur le sujet.
2. Sollicitez légèrement le déclencheur pour que le témoin de mise au point s'allume et que le témoin de flash se recycle s'il est allumé.
3. Avec la mise au point mémorisée, composez votre souhait, puis appuyez sur le déclencheur pour prendre la photo.



One-shot self-timer
Une vue au retardement
Einzelselfbstausslöser
Disparador automático de un disparo



Two-shot self-timer
Deux vues consécutives au retardement
Doppelselbstausslöser
Disparador automático de dos disparos



En SELF-TIMER OPERATION

When using the self timer, you will probably want to place the camera on a tripod or some secure flat surface.

1. Press **▲/☉** (focus-mode/self-timer) button twice for one-shot self-timer or three times for two-shot self-timer operation.
2. Autofocus always activates in self-timer operation. Position autofocus frame mark on the subject.
3. Fully depress shutter release button.
The self-timer indicator lamp blinks approx. 8 sec. and then stays on approx. 2 sec. before focus and exposure are locked and shutter is released.

Fr FONCTION

Lorsque vous voulez utiliser le retardement, il est préférable de placer l'appareil sur une surface plane fixe.

1. Pressez deux fois le bouton **▲/☉** (mise au point / retardement) pour une vue au retardement à une prise de vue ou trois fois pour une prise de vue à deux vues consécutives au retardement.
2. Le mode autofocus est toujours activé en mode retardement. Positionnez la marque de mise au point autofocus sur le sujet.
3. Pressez franchement le bouton de déclenchement. Le témoin du retardement clignote environ 8 secondes, puis reste allumé environ 2 secondes avant que la mise au point et l'exposition ne soient verrouillées et que le déclenchement ne soit effectué.

En

For two-shot self-timer: Film automatically advances after the first shot, and the second exposure is taken after approx. 10 sec.*

**In flash photography, note that the self-timer will not operate until the flash is fully charged.*

- To cancel self-timer operation after depressing shutter release button, turn the camera off.
- After the shot or two shots are taken, self-timer operation is automatically cancelled and the self-timer indicator disappears.

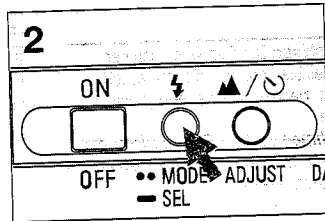
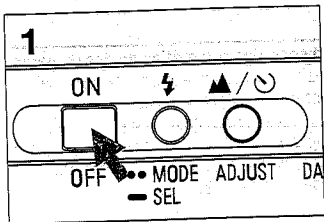
Fr

Pour deux vues

Le film avance au premier cliché et la seconde exposition est prise après env. 10 sec. plus tard.*

**En photographie à flash, notez que la fonction ne fonctionne que lorsque le flash est entièrement chargé.*

- Pour annuler l'opération du retardateur après avoir appuyé sur le bouton de déclenchement, éteignez l'appareil photo.
- Une fois la ou les deux vues prises, l'opération du retardateur est automatiquement annulée et l'indicateur disparaît.



En DATA IMPRINTING FUNCTION (for AF 600 QD)

Data can be imprinted on both normal and panorama size pictures with AF 600 QD. When panorama mode is selected, position and the size of the imprinting data on the negative film are automatically adjusted to fit the panorama frame. (During panorama mode, same data is imprinted on the position for normal size pictures so two sets of data are imprinted on a frame on the negative film.)

Setting data and time

1. Turn the camera power off.
2. Press MODE/SEL button to select one of the five displays. Continue pressing the MODE/SEL button to make further changes. To help prevent accidental changes, you must press the MODE/SEL button within 2 sec. after the first press, and within 5 sec. there after.

Fr FONCTION (pour le

Il est possible d'imprimer des données sur les photos cadrées en mode panoramique avec le AF 600 QD. Lorsque le mode panoramique est sélectionné, la position et la taille des données d'impression sur le négatif sont automatiquement ajustées pour correspondre au cadre panoramique. (En mode panoramique, les mêmes données sont également imprimées sur la position pour un cadrage normal, de sorte que deux séries de données sont imprimées sur un cadre du négatif.)

Programmation

1. Mettez l'appareil à l'arrêt.
2. Pressez la commande MODE/SEL pour sélectionner une des cinq affichures. Continuez à presser la commande MODE/SEL pour effectuer des changements supplémentaires. Pour éviter les changements accidentels, vous devez appuyer sur la commande MODE/SEL dans les 2 secondes qui suivent la première pression, et dans les 5 secondes qui suivent la deuxième.

'93 12 15

Year/Month/Day
Année/Mois/Jour
Jahr/Monat/Tag
Año/mes/día



12 15 '93

Month/Day/Year
Mois/Jour/Année
Monat/Tag/Jahr
Mes/día/año



15 12 '93

Day/Month/Year
Jour/Mois/Année
Tag/Monat/Jahr
Día/mes/año

En

Each press of the MODE/SEL button changes the display in the indicated order.

Fr

A chaque pression mode/sélection, l'indiqué.



0 F F

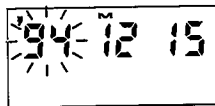
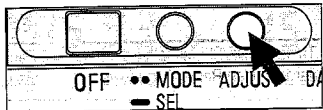
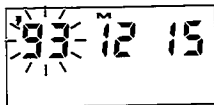
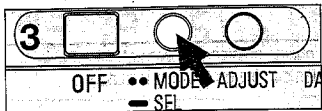
No imprint
Pas d'impression
Keine Einbelichtung
No impresión



15 13:25

Day/Hour/Minute
Jour/Heure/Minute
Tag/Stunde/Minute
Día/hora/minutos





En

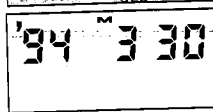
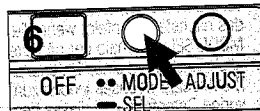
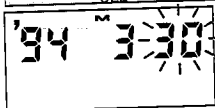
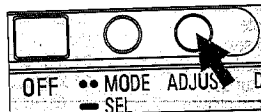
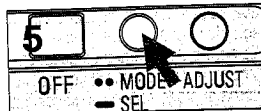
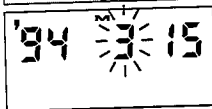
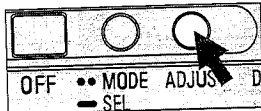
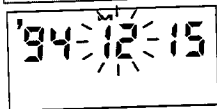
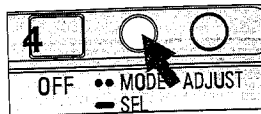
For example, to set March 30, 1994, choose Year/Month/Day.

- To set the day, choose display other than Day/Hour/Minute. With Day/Hour/Minute display, only time can be set.
- 3. Set the year.
Press and hold MODE/SEL button more than 2 seconds. Year section starts blinking indicating that it can be adjusted. (The display changes to the next mode for a second when MODE/SEL button is pressed within 5 seconds after choosing a display. However, the display returns to the previous mode and section to be adjusted starts blinking when the MODE/SEL button is kept pressed for more than 2 seconds.) Press ADJUST button to set the year. To change the number faster, keep the button pressed for more than 2 seconds.

Fr

Par exemple, pour sélectionner l'affi

- Pour program affichage que Jour/Heure/Mi programmée.
- 3. Programmez l' Maintenez pres pendant plus d met à clignoter modifiée. (L'aff vous pressez la pendant 5 seco Toutefois l'affic la section qui p clignoter quand mode/sélection Pressez la com programmer l'a rapide des chiff pressée pendar



En

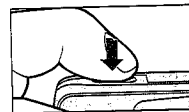
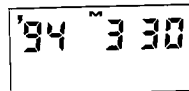
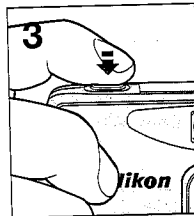
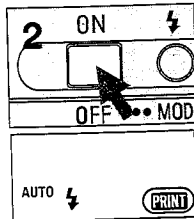
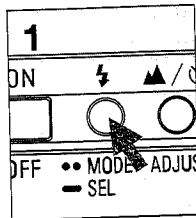
4. Set the month.
Press MODE/SEL button so month section starts blinking, then press ADJUST button to set the correct month.
5. Set the day.
Press MODE/SEL button so day section starts blinking, then press ADJUST button to set the correct day.
6. To leave adjust mode and confirm your correct display, press MODE/SEL button while the day display is blinking. The newly adjusted data appears without blinking.

For Day/Hour/Minute display: To leave adjust mode, press MODE/SEL button while the minute number is blinking.

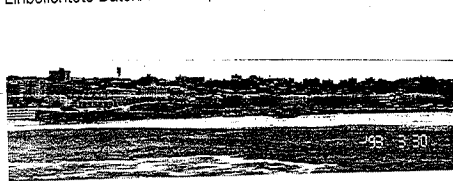
Fr

4. Progra
Mainte
mode/s
clignot
pour p
5. Progra
mode/s
mette à
réglage
6. Pour q
l'exacti
de mod
clignot
program

Pour l'
quitter
comm
section



Imprinted data/Données impressionnées
Einbelichtete Daten/Datos impresos



En

Imprint data

1. Select your desired display by pressing MODE/SEL button while the camera power is off and confirm date and time are correctly set.
2. Turn the camera power on and confirm that the **PRINT** (data imprint indicator) appears on the LCD.
3. Lightly press the shutter release button and confirm that the frame counter changes to the data display to be imprinted. Depress the shutter release button to take picture with imprinted data.

Fr

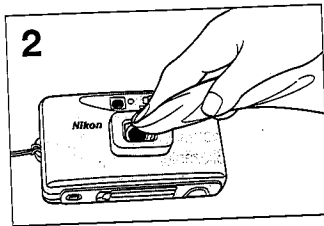
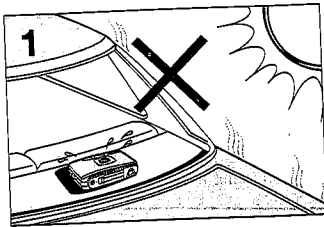
Impression

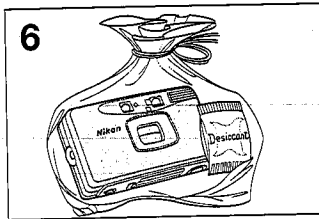
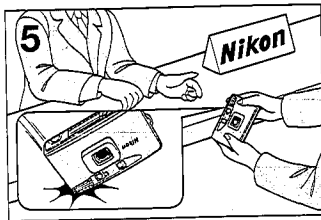
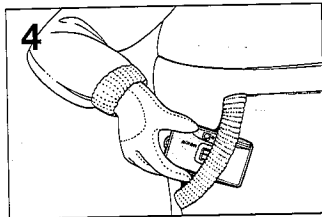
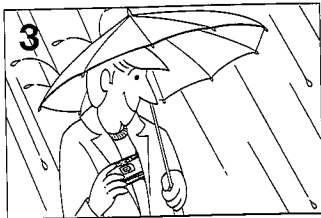
1. Sélectionner votre affichage souhaité en appuyant sur le bouton MODE/SEL lorsque l'appareil est éteint et confirmer que la date et l'heure sont correctement réglées.
2. Mettre l'appareil sous tension et confirmer que l'indicateur **PRINT** (indicateur d'impression) apparaît sur l'écran LCD.
3. Appuyer légèrement sur le bouton de déclenchement et confirmer que le compteur d'images change vers l'affichage de données à imprimer. Appuyer sur le bouton de déclenchement pour prendre la photo avec les données imprimées.

MISCELLANEOUS

En CAMERA CARE TIPS

1. Do not leave camera in an excessively hot place; store in a cool and dry place.
2. Clean all lens surfaces, including the autofocus window, with a soft, clean cloth.



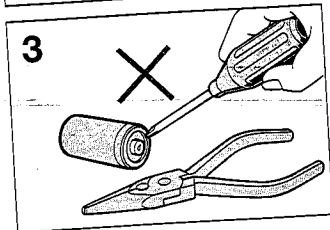
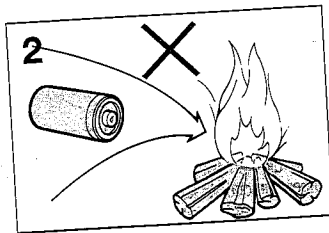
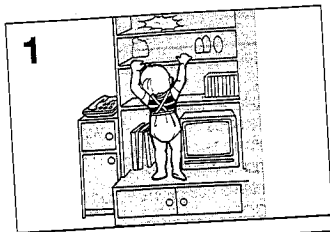


En

3. Avoid taking pictures in the rain or salt water spray.
4. Battery power weakens in extremely low temperatures; use new battery and keep camera warm. Sudden extreme temperature changes may cause internal condensation that could damage the camera.
5. If camera malfunctions, take it to an authorised Nikon dealer or service center.
6. Store the camera in a cool, dry place away from naphthalene or camphor (moth repellents).

Fr

3. Evitez de prendre des photos dans la pluie ou l'eau de mer.
4. Les performances de la batterie diminuent à grand froid; utilisez une nouvelle batterie et gardez l'appareil au chaud. Des changements de température brusques peuvent provoquer une condensation à l'intérieur de l'appareil, risquant de l'endommager.
5. En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, confiez-le à un revendeur ou à un centre de service Nikon autorisé.
6. Entrez votre appareil dans un sac à l'abri de la chaleur et de l'humidité (à l'abri des mites).



En ABOUT BATTERIES

1. Keep batteries out of children's reach.
If swallowed, call a doctor immediately.
2. Never throw used batteries into a fire.
3. Never short-circuit, disassemble, heat or attempt to charge batteries.

Fr A P

1. Mettre les piles hors de portée des enfants.
En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin.
2. Ne jamais jeter les piles dans le feu.
3. Ne jamais court-circuiter, démonter, chauffer ou tenter de recharger les piles.

En SPECIFICATIONS

Type of camera	35mm compact with Nikon AF 28mm f/3.5 lens	Focus lock	Focus is locked as long as shutter release button is lightly pressed in Autofocus mode
Picture format	Normal: 24mm x 36mm Panorama: 13.3mm x 36mm (standard 35mm format)	Auto exposure range	EV6 ~ EV17 (ISO 100)
Lens	28mm f/3.5; 3 elements in 3 groups	Controlled aperture	f/3.5 ~ f/16
Lens cover	Opens/closes automatically with power button ON/OFF	Film operation	Fully automatic loading, advance and rewind; film advances by one frame after each shot; mid-roll rewind button provided; auto rewind at end of film roll
Shooting distance	0.35m ~ infinity	Frame counter	Additive type; counts back during rewind
Film speed setting	DX-coded film automatically set to ISO 100, 200, 400 or 1000	Self-timer	Set by focus mode/self-timer button and activated by depressing shutter release button; one-shot or two-shot operation selectable; cancellable
Shutter	Programmed electronic shutter; also serves as diaphragm blades	Built-in flash	Five modes provided—Auto Flash, Auto Flash with red-eye reduction, Flash Cancel, Anytime Flash and Slow sync Flash; guide number 7 (ISO 100, meter)
Viewfinder	Real-image viewfinder; 0.28X magnification; finder coverage (at 3m) approx. 82%		
Focusing	Two focus modes provided—Autofocus and Infinity Focus: Autofocus; active autofocus system Infinity Focus; locks focus at infinity		

LCD panel

Battery

Power source
Dimensions
Weight

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorisation from NIKON CORPORATION.

Toute reproduction, en tout ou partie, de ce manuel est, sauf pour de brèves citations dans des bancs d'essai ou des articles de presse, interdite sans l'autorisation écrite de NIKON CORPORATION.

Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON CORPORATION, bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este folleto (salvo en lo que se refiere a citas breves en artículos o revistas especializadas), sin la autorización escrita de NIKON CORPORATION.

Nikon

NIKON CORPORATION

FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME
CHIYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN

PHONE: 81-3-3214-5311 **TELEX:** NIKON J22601

FAX: 81-3-3201-5856

Printed in Japan 9&012-DE12 (S563)